

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για τις δημόσιες συμβάσεις

Εξοχώτατο Sir Leon Brittan
Επίτροπο
Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
200 Rue de la Loi,
1049, Βρυξέλλες

Ουάσιγκτον, 30 Μαΐου 1995

Αξιότιμε κ. Επίτροπε,

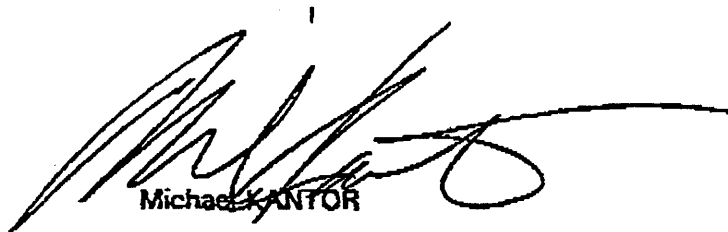
Αναφορικά με τις συζητήσεις που διεξήχθησαν μεταξύ εκπροσώπων της κυβέρνησεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (στο εξής «ΗΠΑ») και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (στο εξής «ΕΚ») με αντικείμενο τις δημόσιες συμβάσεις, έχω την τιμή να επιβεβαιώσω τα ακόλουθα.

1. Οι ΗΠΑ και η ΕΚ συμφωνούν να τροποποιήσουν το αντίστοιχο για κάθε πλευρά προσάρτημα I της συμφωνίας για τις δημόσιες συμβάσεις, που υπεγράφη στο Μαρακές στις 15 Απριλίου 1994, όπως ορίζεται στα έγγραφα που επισυνάπτονται στην παρούσα επιστολή.
2. Οι ΗΠΑ επιφυλάσσουν στις επιχειρήσεις της ΕΚ που παρέχουν αγαθά και υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών του τομέα κατασκευών, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από αυτή που επιφυλάσσουν στις επιχειρήσεις από άλλες πολιτείες των ΗΠΑ όσον αφορά τις συμβάσεις που αναθέτει η Massachusetts Port Authority και οι πολιτείες της Δυτικής Βιρτζίνια και της Βόρειας Ντακότα καθώς και τις συμβάσεις που αναθέτει η πολιτεία του Ιλινόις οι οποίες δεν καλύπτονται από τη συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις· επίσης, για τις συμβάσεις που ανατίθενται από τις πόλεις Βοστώνη, Σικάγο, Ντάλας, Ντιτρόιτ, Ινδιανάπολις, Νάσβιλ και Σαν Αντόνιο, πρέπει να παρέχεται η μεταχείριση που επιφυλάσσεται και στις επιχειρήσεις οι οποίες δεν έχουν την έδρα τους στην εκάστοτε πόλη.
3. Οι ΗΠΑ και η ΕΚ συμφωνούν να συνεργάζονται και να λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα προς την κατεύθυνση της σημαντικής βελτίωσης της διαφάνειας σε ό,τι αφορά τις προκηρύξεις των προγραμματιζόμενων προς ανάθεση συμβάσεων, κατά τρόπον ώστε να εξασφαλίζεται ότι γίνεται κάθε φορά σαφές στους ενδιαφερόμενους πως πρόκειται για σύμβαση η οποία καλύπτεται από τη συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις.
4. Οι ΗΠΑ και η ΕΚ συμφωνούν ότι το μνημόνιο συμφωνίας μεταξύ των ΗΠΑ και της ΕΚ για τις δημόσιες συμβάσεις, που συνήφθη στις 25 Μαΐου 1993, παρατείνεται μέχρι την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας για τις δημόσιες συμβάσεις, που υπεγράφη στο Μαρακές στις 15 Απριλίου 1994.
5. Οι ΗΠΑ συμφωνούν να εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις που αναλαμβάνουν αναφορικά με την Rural Electrification Administration, και οι οποίες περιέχονται στο επισυναπτόμενο παράρτημα 3 του προσαρτήματος I, το συντομότερο δυνατό μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας και πάντως όχι αργότερα από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τη σύσταση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου.

Σας απευθύνω θερμή παράκληση, κύριε Επίτροπε, να επιβεβαιώσετε ότι η παρούσα επιστολή, καθώς και τα επισυναπτόμενα σε αυτήν έγγραφα, αποδίδουν πιστά το περιεχόμενο της συμφωνίας που επετεύχθη μεταξύ μας.

Σας προτείνω μάλιστα, εφόσον συμφωνεί προς τούτο η ΕΚ, η παρούσα επιστολή, τα επισυναπτόμενα σε αυτήν έγγραφα, καθώς και η απάντησή σας στην παρούσα να αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και της κυβέρνησεως των ΗΠΑ, η οποία θα αρχίσει να ισχύει από την ημερομηνία της παρούσης, με εξαίρεση το ανατέρω σημείο 2, το οποίο θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας για τις δημόσιες συμβάσεις, που υπεγράφη στο Μαρακές στις 15 Απριλίου 1994.

Με εξαιρετική εκτίμηση,



Michael KANTOR

Michael KANTOR

Επισυνάπτονται: Τα τροποποιημένα παραρτήματα 2 και 3 και οι γενικές σημειώσεις του προσαρτήματος I των Ηνωμένων Πολιτειών.

Τροποποιημένες γενικές σημειώσεις και παρεκκλίσεις από τις διατάξεις του άρθρου III του προσαρτήματος I της ΕΚ.

Πρέσβη κ. Michael Kantor
Εκπρόσωπο των Ηνωμένων Πολιτειών για θέματα εμπορίου
Executive Office of the President
Washington DC 20506
(Ηνωμένες Πολιτείες)

Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 1995.

Αξιότιμε κ. Πρέσβη,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

«Αξιότιμε κ. Επίτροπε,

Αναφορικά με τις συζητήσεις που διεξήχθησαν μεταξύ εκπροσώπων της κυβέρνησεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (στο εξής "ΗΠΑ" και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (στο εξής "ΕΚ") με αντικείμενο τις δημόσιες συμβάσεις, έχω την τιμή να επιβεβαιώσω τα ακόλουθα.

1. Οι ΗΠΑ και η ΕΚ συμφωνούν να τροποποιήσουν το αντίστοιχο για κάθε πλευρά προσάρτημα Ι της συμφωνίας για τις δημόσιες συμβάσεις, που υπεγράφη στο Μαρακές στις 15 Απριλίου 1994, όπως ορίζεται στα έγγραφα που επισυνάπτονται στην παρούσα επιστολή.
2. Οι ΗΠΑ επιφυλάσσουν στις επιχειρήσεις της ΕΚ που παρέχουν αγαθά τις υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών του τομέα κατασκευών, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από αυτή που επιφυλάσσουν στις επιχειρήσεις από άλλες πολιτείες των ΗΠΑ όσον αφορά τις συμβάσεις που αναθέτει η Massachusetts Port Authority και οι πολιτείες της Δυτικής Βιρτζίνια και της Βόρειας Ντακότα καθώς και τις συμβάσεις που αναθέτει η πολιτεία του Ιλινόις οι οποίες δεν καλύπτονται από τη συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις· επίσης, για τις συμβάσεις που ανατίθενται από τις πόλεις Βοστόνη, Σικάγο, Ντάλας, Ντιτρόιτ, Ινδιανάπολις, Νάσβιλ και Σαν Αντόνιο, πρέπει να παρέχεται η μεταχείριση που επιφυλάσσεται και στις επιχειρήσεις οι οποίες δεν έχουν την έδρα τους στην εκάστοτε πόλη.
3. Οι ΗΠΑ και η ΕΚ συμφωνούν να συνεργάζονται και να λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα προς την κατεύθυνση της σημαντικής βελτίωσης της διαφάνειας σε ό,τι αφορά τις προκηρύξεις των προγραμματιζόμενων προς ανάθεση συμβάσεων, κατά τρόπον ώστε να εξασφαλίζεται ότι γίνεται κάθε φορά σαφές στους ενδιαφερόμενους πως πρόκειται για σύμβαση η οποία καλύπτεται από τη συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις.
4. Οι ΗΠΑ και η ΕΚ συμφωνούν ότι το μνημόνιο συμφωνίας μεταξύ των ΗΠΑ και της ΕΚ για τις δημόσιες συμβάσεις, που συνήφθη στις 25 Μαΐου 1993, παρατείνεται μέχρι την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας για τις δημόσιες συμβάσεις, που υπεγράφη στο Μαρακές στις 15 Απριλίου 1994.
5. Οι ΗΠΑ συμφωνούν να εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις που αναλαμβάνουν αναφορικά με την Rural Electrification Administration, και οι οποίες περιέχονται στο επισυναπτόμενο παράρτημα 3 του προσαρτήματος Ι, το συντομότερο δυνατό μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας και πάντως όχι αργότερα από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τη σύσταση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου.

Σας απευθύνω θερμή παράκληση, κύριε Επίτροπε, να επιβεβαιώσετε ότι η παρούσα επιστολή, καθώς και τα επισυναπτόμενα σε αυτήν έγγραφα, αποδίδουν πιστά το περιεχόμενο της συμφωνίας που επετεύχθη μεταξύ μας.

Σας προτείνω μάλιστα, εφόσον συμφωνεί προς τούτο η ΕΚ, η παρούσα επιστολή, τα επισυναπτόμενα σε αυτήν έγγραφα, καθώς και η απάντησή σας στην παρούσα να αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και της κυβέρνησεως των ΗΠΑ, η οποία θα αρχίσει να ισχύει από την ημερομηνία της παρούσης, με εξαίρεση το ανωτέρω σημείο 2, το οποίο θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας για τις δημόσιες συμβάσεις, που υπεγράφη στο Μαρακές στις 15 Απριλίου 1994.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

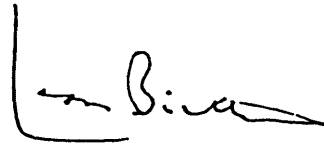
Michael KANTOR

Επισυνάπτονται: Τα τροποποιημένα παραρτήματα 2 και 3 και οι γενικές σημειώσεις του προσαρτήματος I των Ηνωμένων Πολιτειών.

Τροποποιημένες γενικές σημειώσεις και παρεκκλίσεις από τις διατάξεις του άρθρου III του προσαρτήματος I της ΕΚ.».

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η ΕΚ συμφωνεί με το περιεχόμενο της κοινής συμφωνίας που διαλαμβάνεται στην επιστολή σας και στα επισυναπτόμενα σε αυτήν έγγραφα. Επίσης, συμφωνεί η επιστολή σας, η παρούσα απάντηση και τα επισυναπτόμενα έγγραφα να αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και της κυβέρνησεως των ΗΠΑ.

Με εξαιρετική εκτίμηση,



Leon BRITTAN

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΑ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ 2 ΚΑΙ 3 ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΟΣ Ι ΤΩΝ
ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΦΟΡΕΙΣ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΚΑΤΩΤΕΡΟΥ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ ΔΙΕΝΕΡΓΟΥΝ
ΠΡΟΜΗΘΕΙΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Κατώτατα όρια: 355 000 ΕΤΔ για προμήθειες και υπηρεσίες
5 εκατομμύρια ΕΤΔ για κατασκευές

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΦΟΡΕΩΝ

Arizona

Executive branch agencies

Arkansas

Executive branch agencies, including universities but excluding the Office of Fish and Game and construction services

California

Executive branch agencies

Colorado

Executive branch agencies

Connecticut

Department of Administrative Services
Connecticut Department of Transportation
Connecticut Department of Public Works
Constituent Units of Higher Education

Delaware (*)

Administrative Services (Central Procurement Agency)
State Universities
State Colleges

Florida (*)

Executive branch agencies

Hawaii

Department of Accounting and General Services (with the exception of procurements of software developed in the state and construction)

Idaho

Central Procurement Agency (including all colleges and universities subject to central purchasing oversight)

Illinois (*)

Department of Central Management Services

Iowa (*)

Department of General Services
Department of Transportation
Board of Regents' Institutions (universities)

Kansas

Executive branch agencies, excluding construction services, automobiles and aircraft

Kentucky

Division of Purchases, Finance and Administration Cabinet, excluding construction projects

Louisiana

Executive branch agencies

Maine (*)

Department of Administrative and Financial Services
Bureau of General Services (covering state government agencies and school construction)
Maine Department of Transportation

Maryland (*)

Office of the Treasury
Department of the Environment
Department of General Services
Department of Housing and Community Development
Department of Human Resources
Department of Licensing and Regulation
Department of Natural Resources
Department of Public Safety and Correctional Services
Department of Personnel
Department of Transportation

Massachusetts

Executive Office for Administration and Finance
Executive Office of Communities and Development
Executive Office of Consumer Affairs
Executive Office of Economic Affairs
Executive Office of Education
Executive Office of Elder Affairs
Executive Office of Environmental Affairs
Executive Office of Health and Human Service
Executive Office of Labor
Executive Office of Public Safety
Executive Office of Transportation and Construction

Michigan (*)

Department of Management and Budget

Minnesota

Executive branch agencies

Mississippi

Department of Finance and Administration (does not include services)

Missouri

Office of Administration
Division of Purchasing and Materials Management

Montana

Executive branch agencies (only for services and construction)

New York (*)

State agencies
State university system
Public authorities and public benefit corporations, with the exception of those entities with multi-state mandates
In addition to the exceptions noted at the end of this Annex, transit cars, buses and related equipment are not covered

Nebraska

Central Procurement Agency

New Hampshire (*)

Central Procurement Agency

Oklahoma (*)

Office of Public Affairs and all state agencies and departments subject to the Oklahoma Central Purchasing Act, excluding construction services

Oregon

Department of Administrative Services

Pennsylvania (*)

Executive branch agencies, including :

Governor's Office

Department of the Auditor General

Treasury Department

Department of Agriculture

Department of Banking

Pennsylvania Securities Commission

Department of Health

Department of Transportation

Insurance Department

Department of Aging

Department of Correction

Department of Labor and Industry

Department of Military Affairs

Office of Attorney General

Department of General Services

Department of Education

Public Utility Commission

Department of Revenue

Department of State

Pennsylvania State Police

Department of Public Welfare

Fish Commission

Game Commission

Department of Commerce

Board of Probation and Parole

Liquor Control Board

Milk Marketing Board

Lieutenant Governor's Office

Department of Community Affairs

Pennsylvania Historical and Museum Commission

Pennsylvania Emergency Management Agency

State Civil Service Commission

Pennsylvania Public Television Network

Department of Environmental Resources

State Tax Equalization Board

Department of Public Welfare

State Employees' Retirement System

Pennsylvania Municipal Retirement Board

Public School Employees' Retirement System

Pennsylvania Crime Commission

Executive Offices

Rhode Island

Executive branch agencies, excluding boats, automobiles, buses and related equipment

South Dakota

Central Procuring Agency (including universities and penal institutions)

In addition to the exceptions noted at the end of this Annex, procurements of beef are not covered

Tennessee

Executive branch agencies (excluding services and construction)

Texas

General Services Commission

Utah

Executive branch agencies

Vermont

Executive branch agencies

Washington

Washington State executive branch agencies, including :

General Administration

Department of Transportation

State Universities

In addition to the exceptions noted at the end of this Annex, procurements of fuel, paper products, boats, ships and vessels are not covered

Wisconsin

Executive branch agencies, including :

Department of Administration

State Correctional Institutions

Department of Development

Educational Communications Board

Department of Employment Relations

State Historical Society

Department of Health and Social Services

Insurance Commissioner

Department of Justice

Lottery Board

Department of Natural Resources

Administration for Public Instruction

Racing Board

Department of Revenue

State Fair Park Board

Department of Transportation

State University System

Wyoming (*)

Procurement Services Division

Wyoming Department of Transportation

University of Wyoming

Σημειώσεις του παραρτήματος 2

Εκτός από τους όρους που καθορίζονται στις γενικές σημειώσεις, ισχύουν και οι ακόλουθοι όροι:

1. Όσον αφορά τις πολιτείες που σημειώνονται με αστερίσκο και στις οποίες προϋπάρχουν περιορισμοί, η συμφωνία δεν ισχύει για την προμήθεια χάλυβα ποιότητας κατασκευών (περιλαμβανομένων των αναγκών για τις υπερβολαβίες), οχημάτων με κινητήρα και άνθρακα.
2. Η συμφωνία δεν ισχύει για προτιμήσεις ή περιορισμούς που αφορούν προγράμματα για την προώθηση της ανάπτυξης πληγέντων τομέων ενώ οι επιχειρήσεις μειονοτήτων, μειονεκτούντων δετεράνων και γυναικών εξαιρούνται του πεδίου εφαρμογής.
3. Το παρόν παράρτημα δεν ερμηνεύεται κατ' ουδένα τρόπο με σκοπό να εμποδίσει φορείς των πολιτειών να εφαρμόσουν περιορισμούς οι οποίοι προωθούν τη γενική ποιότητα του περιβάλλοντος στην εν λόγω πολιτεία, εφόσον οι περιορισμοί αυτού του είδους δεν αποτελούν συγκαλυμμένους φραγμούς των διεθνών συναλλαγών.
4. Η συμφωνία δεν ισχύει για προμήθειες που πραγματοποιούνται από φορέα που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της εξ ονόματος μη καλυπτομένων φορέων σε διαφορετικό επίπεδο διοίκησης.
5. Η συμφωνία δεν ισχύει για περιορισμούς που αφορούν ομοσπονδιακά ταμεία για έργα μαζικής διαμετακόμισης και αυτοκινητοδρόμων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

ΛΟΙΠΟΙ ΦΟΡΕΙΣ ΠΟΥ ΔΙΕΝΕΡΓΟΥΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Κατώτατο όριο: 400 000 ΕΤΔ για προμήθειες και υπηρεσίες (εκτός από τα καθοριζόμενα κατωτέρω)
5 εκατομμύρια ΕΤΔ για κατασκευές

ΚΑΤΟΛΟΓΟΣ ΦΟΡΕΩΝ

The following entities at the SDR equivalent of \$ 250 000 for supplies and services :

Tennessee Valley Authority

Power Marketing Administrations of the Department of Energy

- Bonneville Power Administration
- Western Area Power Administration
- Southeastern Power Administration
- Southwestern Power Administration
- Alaska Power Administration

St Lawrence Seaway Development Corporation

The following entities at 400 000 SDRs for supplies and services :

The Port Authority of New York and New Jersey with the following exceptions :

- maintenance, repair and operating materials and supplies (e.g. hardware, tools, lamps/lighting, plumbing);
- in exceptional cases, individual procurements may require certain regional production of goods if authorized by the Board of Directors ;
- procurements pursuant to multi-jurisdictional agreement (i.e. for contracts which have initially been awarded by other jurisdictions).

The Port of Baltimore (subject to the conditions specified for the state of Maryland in Annex 2)

The New York Power Authority (subject to the conditions specified for the state of New York in Annex 2)

Rural Electrification Administration Financing :

1. waiver of Buy American restrictions on financing for all power generation projects (restrictions on financing for telecommunication projects are excluded from the Agreement);
2. application of Code-equivalent procurement procedures and national treatment to funded projects exceeding the thresholds specified above.

Σημειώσεις του παραρτήματος 3

1. Όσον αφορά τους εν λόγω φορείς, η συμφωνία δεν ισχύει για περιορισμούς που αφορούν ομοσπονδιακά ταμεία για έργα αερολιμένων.
2. Για το παρόν παράρτημα ισχύουν οι όροι που καθορίζονται στις γενικές σημειώσεις.

Γενικές σημειώσεις

1. Κατά παρέκκλιση των ανωτέρω, η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για προμήθειες εξ ονόματος μικρών επιχειρήσεων και επιχειρήσεων μειονοτήτων στο πλαίσιο του προγράμματος εξασφάλισης μέρους των δημοσίων συμβάσεων για τις εν λόγω επιχειρήσεις («set asides»).
2. Οι προμήθειες όσον αφορά την κάλυψη των ΗΠΑ δεν περιλαμβάνουν μη συμβατικές συμφωνίες ή κάποια μορφή κυβερνητικής ενίσχυσης, περιλαμβανομένων των συμφωνιών συνεταιρισμού, των μη επιστρεπτέων ενισχύσεων, των δανείων, των εισφορών κεφαλαίων, των εγγυήσεων, των φορολογικών κινήτρων και των κρατικών προμηθειών εμπορευμάτων και υπηρεσιών σε πρόσωπα ή κρατικές αρχές που δεν καλύπτονται συγκεκριμένα από τα παραρτήματα των ΗΠΑ της παρούσας συμφωνίας, εκτός εάν καθορίζεται διαφορετικά στο παρόν προσάρτημα.
3. Οι προμήθειες δεν περιλαμβάνουν την αγορά υπηρεσιών για φορολογικές υπηρεσίες ή το θεματοφυλάκιο, υπηρεσιών εκκαθάρισης και διαχείρισης για δημοσιονομικούς οργανισμούς που υπόκεινται σε κανονιστικές ρυθμίσεις, και υπηρεσιών πώλησης και διανομής τίτλων του δημοσίου χρέους.
4. Στις περιπτώσεις που μια σύμβαση που πρόκειται να ανατεθεί από κάποιο φορέα δεν καλύπτεται από την παρούσα συμφωνία, η παρούσα συμφωνία δεν ερμηνεύεται εις τρόπον ώστε να καλύπτει οποιοδήποτε εμπόρευμα ή υπηρεσία που αποτελεί μέρος αυτής της σύμβασης.
5. Όσον αφορά τα εμπορεύματα και τις υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένων των κατασκευών) των ακόλουθων χωρών και προμηθευτών τέτοιου είδους εμπορευμάτων και υπηρεσιών, η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για τις προμήθειες που διενεργούνται από φορείς οι οποίοι απαριθμούνται στα παραρτήματα 2 και 3 ή στην παρέκκλιση που περιγράφεται στο παράρτημα 3:
Καναδάς
Ελβετία
Νορβηγία
Ιαπωνία
Οι Ηνωμένες Πολιτείες είναι διατεθειμένες να τροποποιήσουν την παρούσα σημείωση σε περίπτωση που το πεδίο εφαρμογής όσον αφορά τα εν λόγω παραρτήματα μεταβληθεί σε σχέση με κάποιο από τα μέρη που αναφέρονται ανωτέρω.
6. Όσον αφορά τις υπηρεσίες κατασκευών της Δημοκρατίας της Κορέας και τους προμηθευτές τέτοιου είδους υπηρεσιών, η παρούσα συμφωνία ισχύει μόνο για τις προμήθειες των φορέων που απαριθμούνται στα παραρτήματα 2 και 3 για κατώτατο όριο άνω των 15 εκατομμυρίων ΕΤΔ.
7. Όσον αφορά τα εμπορεύματα και τις υπηρεσίες (περιλαμβανομένων των κατασκευών) της Ιαπωνίας και προμηθευτών τέτοιου είδους εμπορευμάτων και υπηρεσιών, η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για προμήθειες που διενεργούνται από την Αμερικανική Εθνική Υπηρεσία Αεροναυτικής και Διαστήματος (NASA).
8. Όσον αφορά κάποιο συγκεκριμένο συμβαλλόμενο μέρος, οι υπηρεσίες οι οποίες απαριθμούνται στο παράρτημα 4 εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής μόνο στο βαθμό στον οποίο το εν λόγω μέρος έχει περιλάβει τις υπηρεσίες αυτές στο οικείο παράρτημα 4.

**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ
III ΤΟΥ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΟΣ I ΤΗΣ ΕΚ**

Γενικές σημειώσεις και παρεκκλίσεις από τις διατάξεις του άρθρου III

1. Η ΕΚ δεν θα επεκτείνει τα οφέλη της παρούσας συμφωνίας:

- όσον αφορά την ανάθεση συμβάσεων από φορείς που απαριθμούνται στο παράρτημα 2 σε προμηθευτές εμπορευμάτων και υπηρεσιών του Καναδά,
- όσον αφορά την ανάθεση συμβάσεων, εκτός αυτών για προμήθειες, που απαριθμούνται στο παράρτημα 2 σε προμηθευτές εμπορευμάτων και υπηρεσιών των ΗΠΑ,
- όσον αφορά την ανάθεση συμβάσεων που απαριθμούνται στο παράρτημα 3 παράγραφος:
 - α) (ύδρευση), στους προμηθευτές εμπορευμάτων και υπηρεσιών του Καναδά και των ΗΠΑ ·
 - β) (ηλεκτρική ενέργεια), στους προμηθευτές εμπορευμάτων και υπηρεσιών του Καναδά, του Χονγκ Κονγκ και της Ιαπωνίας ·
 - γ) (αερολιμένες), στους προμηθευτές εμπορευμάτων και υπηρεσιών του Καναδά, της Κορέας και των ΗΠΑ ·
 - δ) (λιμένες), στους προμηθευτές εμπορευμάτων και υπηρεσιών του Καναδά ·
 - ε) (αστικές μεταφορές), στους προμηθευτές εμπορευμάτων και υπηρεσιών του Καναδά, του Ισραήλ, της Ιαπωνίας, της Κορέας και των ΗΠΑ,

έως ότου η ΕΚ αποδεχθεί ότι τα ενδιαφερόμενα μέρη παρέχουν συγκρίσιμη και αποτελεσματική πρόσβαση για τις επιχειρήσεις της ΕΚ στις σχετικές αγορές,

- στους παρέχοντες υπηρεσίες στα μέρη τα οποία δεν έχουν περιλάβει τις συμβάσεις υπηρεσιών με τους σχετικούς φορείς στα παραρτήματα 1 έως 3 και τη σχετική κατηγορία υπηρεσιών δυνάμει των παραρτημάτων 4 και 5 στο δικό τους πεδίο εφαρμογής.

2. Οι διατάξεις του άρθρου XX δεν ισχύουν για τους προμηθευτές εμπορευμάτων και υπηρεσιών των ακολούθων:

- του Ισραήλ, της Ιαπωνίας, της Κορέας και της Ελβετίας κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων από φορείς που αναφέρονται στο παράρτημα 2 παράγραφος 2, έως ότου η ΕΚ αποδεχθεί ότι έχουν εντάξει πλήρως τους φορείς επιπέδου κατωτέρου της κεντρικής διοίκησης στο πεδίο εφαρμογής,
- της Ιαπωνίας, της Κορέας και των ΗΠΑ κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων σε προμηθευτές εμπορευμάτων ή υπηρεσιών από μέρη άλλα αυτών που αναφέρονται, οι οποίοι είναι μικρές ή μεσαίες επιχειρήσεις δυνάμει των σχετικών διατάξεων της νομοθεσίας της ΕΚ, έως ότου η ΕΚ αποδεχθεί ότι δεν εφαρμόζονται πλέον μέτρα που εισάγουν διακρίσεις υπέρ ορισμένων εγχωρίων μικρών επιχειρήσεων και επιχειρήσεων μειονοτήτων,
- του Ισραήλ, της Ιαπωνίας και της Κορέας κατά τη διεκδίκηση της ανάθεσης συμβάσεων από φορείς της ΕΚ, των οποίων η αξία είναι μικρότερη από το κατώτατο όριο που ισχύει για την ίδια κατηγορία συμβάσεων που ανατίθενται από τα εν λόγω μέρη.

3. Έως ότου η ΕΚ αποδεχθεί ότι τα ενδιαφερόμενα μέρη παρέχουν πρόσβαση στους προμηθευτές εμπορευμάτων και υπηρεσιών της ΕΚ στις οικείες αγορές, η ΕΚ δεν θα επεκτείνει τα οφέλη της παρούσας συμφωνίας στους προμηθευτές εμπορευμάτων και υπηρεσιών των εξής:

- του Καναδά, όσον αφορά τις προμήθειες των FSC 36, 70 και 74 [ειδικός μηχανολογικός εξοπλισμός διομηχανίας, εξοπλισμός αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων γενικής χρήσεως, λογισμικό, προμήθειες και δομητικός εξοπλισμός (εκτός από τις διατάξεις εξοπλισμού ΑΕΔ 7010), μηχανές γραφείου, εξοπλισμός ορατών αρχείων και εξοπλισμός ΑΕΔ],
- του Καναδά, όσον αφορά την προμήθεια των FSG 58 (τηλεπικοινωνίες, εξοπλισμός προστασίας και ακτινοβολίας εν φάσει) και των ΗΠΑ όσον αφορά τον εξοπλισμό ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας,
- της Κορέας και του Ισραήλ όσον αφορά την προμήθεια από φορείς που αναφέρονται στο παράρτημα 3 παράγραφος β), όσον αφορά την προμήθεια εμπορευμάτων των κωδικών ΕΣ 8504, 8535, 8537 και 8544 (ηλεκτρικοί μετασχηματιστές, δύσματα, διακόπτες και μονωμένα καλώδια) · και για το Ισραήλ των κωδικών ΕΣ 8501, 8536 και 9028 30,
- των ΗΠΑ, όσον αφορά την προμήθεια από φορείς που αναφέρονται στο παράρτημα 3 παράγραφος δ), υπηρεσιών δυσκοκόρησης και προμηθειών σχετικών με τα ναυπηγεία,
- του Καναδά και των ΗΠΑ όσον αφορά συμβάσεις για εμπορεύματα ή υπηρεσίες που αποτελούν μέρη συμβάσεων οι οποίες, παρόλο που έχουν ανατεθεί από φορέα που καλύπτεται από την παρούσα συμφωνία, οι ίδιες δεν υπόκεινται στην παρούσα συμφωνία.

4. Η συμφωνία δεν ισχύει για συμβάσεις που ανατίθενται στο πλαίσιο των εξής:

- διεθνούς συμφωνίας, προοριζόμενες για την από κοινού εφαρμογή ή εκμετάλλευση έργου από τις προσυπογράφουσες πολιτείες,
- διεθνούς συμφωνίας σχετικά με τη στάθμευση στρατευμάτων,
- ειδικής διαδικασίας διεθνούς οργανισμού.

5. Η συμφωνία δεν ισχύει για προμήθειες γεωργικών προϊόντων που παράγονται στο πλαίσιο προγραμμάτων γεωργικής βοήθειας και επισιτιστικών προγραμμάτων.
 6. Οι συμβάσεις που ανατίθενται από φορείς των παραρτημάτων 1 και 2 σε σχέση με δραστηριότητες στους τομείς του ποσίμου ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών ή των τηλεπικοινωνιών, δεν περιλαμβάνονται.
 7. Η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για συμβάσεις που ανατίθενται από φορείς του παραρτήματος 3:
 - για την αγορά ύδατος και για την προμήθεια ενέργειας ή καυσίμων για την παραγωγή ενέργειας,
 - για άλλους σκοπούς πλην της άσκησης των δραστηριοτήτων τους όπως περιγράφονται στο εν λόγω παράρτημα ή για την άσκηση τέτοιου είδους δραστηριοτήτων σε χώρα μη μέλος,
 - για σκοπούς μεταπώλησης ή εκμίσθωσης σε τρίτα μέρη, υπό την προϋπόθεση ότι ο συμβαλλόμενος φορέας δεν τυγχάνει ειδικού ή αποκλειστικού δικαιώματος πώλησης ή εκμίσθωσης του αντικειμένου των συμβάσεων τέτοιου είδους και ότι άλλοι φορείς είναι ελεύθεροι να το πωλήσουν ή να το εκμισθώσουν υπό τους ίδιους όρους όπως ο συμβαλλόμενος φορέας.
 8. Η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για τις συμβάσεις:
 - αγοράς ή εκμίσθωσης γης, κτιρίων ή άλλης ακίνητης περιουσίας ή σχετικών δικαιωμάτων,
 - αγοράς, ανάπτυξης, παραγωγής ή συμπαραγωγής υλικού προγράμματος από ραδιοφωνικούς σταθμούς και τις συμβάσεις για το χρόνο ραδιοφωνικής μετάδοσης.
 9. Η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει για την ανάθεση συμβάσεων υπηρεσιών από φορείς της Ισπανίας που αναφέρονται στο παράρτημα 3 πριν από την 1η Ιανουαρίου 1997 ή για την ανάθεση συμβάσεων από φορείς της Ελλάδας ή της Πορτογαλίας που αναφέρονται στο παράρτημα 3 πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998.
-